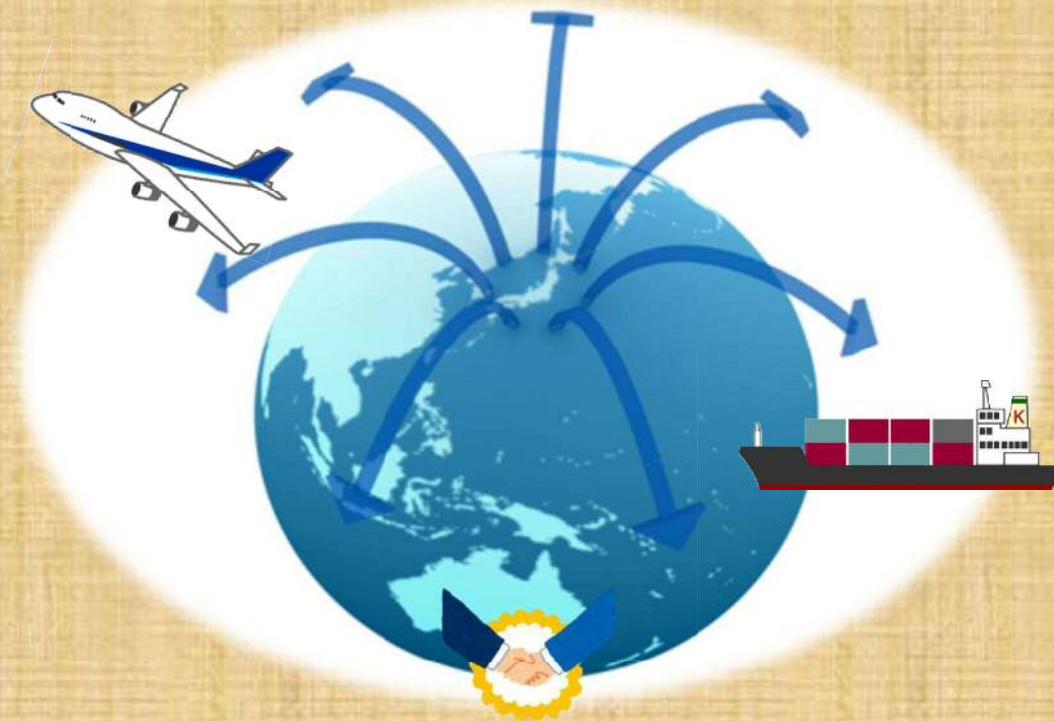


2019.6

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（香港）	1
Information	5
新着図書データ	11
混載貨物輸出業者育成事業	13
外貿港情報（鹿児島港、川内港）	14
貿易相談のご案内	17
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	18
新規入会会員募集のご案内	19

(別巻)

鹿児島税関支署管内貿易概況（3月）

食の街・香港で愛される水産物

鹿児島県香港駐在員 堅山 英之



皆さん、こんにちは。

早いもので、香港に着任してから1年が経ちました。

1年暮らしてみて改めて感じるのは、香港の人々の食に対するこだわりです。

街中では、中華料理をはじめ世界各国の料理店が軒を連ね、庶民の台所である公設市場「街市」には、新鮮な肉や魚、野菜、果物が所狭しと並びます。

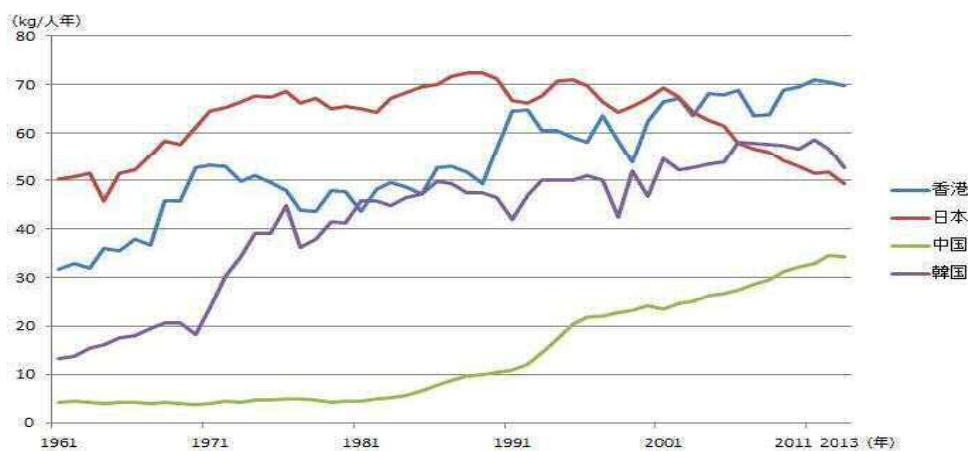
そんな食の街・香港から、今回は水産物をテーマに取り上げてみたいと思います。

1 香港人の水産物消費状況

香港では、日常的に蒸し魚料理が食べられており、水産物を消費する素地があります。

また、近年の訪日旅行客の増加や日本食ブームを背景に、寿司や刺身などのへの需要が増加しており、消費量も右肩上がりで伸びています。1人あたりの年間水産物消費量は2013年に69.84kgと、日本の49.3kgよりも多くなっており、世界でもトップクラスの水準となっています。

図表1 1人1年当たり食用魚介類消費量の推移（粗食料ベース）



(資料) FAO「FAOSTAT (Food Balance Sheet)」(日本以外の国) 及び農林水産省「食料需給表」(日本) を元に筆者作成

一方で、香港市場に流通する水産物は、その多くを輸入に頼っており、輸入額全体の半分以上を中国や日本をはじめとするアジア各国に依存しています。

図表2 香港における水産物輸入の主要相手国（2018年）



(資料) 香港統計局「Hong Kong External Merchandise Trade」を元に筆者作成

2 水産物の様々な販売形態

周りを海に囲まれた香港は、古くは小さな漁村で海の幸が豊富に獲れ、海鮮料理が親しまれてきました。ガルーパ（ハタの一種）をはじめ日本ではあまり見かけないような様々な種類の魚やエビ、カニ、貝などが蒸し料理を中心に中華料理の様々な調理法で提供されます。特に沿岸部や離島に多い「海鮮酒家」と呼ばれるレストランは、店頭にある大きな水槽から好きなものを選んで注文するというスタイルで、鮮度のいい海鮮を味わうことができます。



また、香港では日本食が浸透しており、寿司や刺身は日常的に食べられています。

富裕層の多い香港という土地柄から高級店も多く、日本人の板前や寿司職人が在籍し、おまかせコースで数万円からという店やミシュランガイドで星を獲得した店など数多くあります。

一方で、中級から大衆層をターゲットとした回転寿司チェーンもいくつもあり、なかには同じ回転寿司でも豊洲市場直送のネタや定期的に実施する日本の地方とのコラボレーションによりやや高級路線として他のチェーン店との差別化を図っているところもあります。

持ち帰り寿司についても、日本の食材を多く取扱う高級スーパーからローカルスーパーに至るまで大手のスーパー系列店ではそのほとんどでラインナップに入っています。また、路面店や駅構内では持ち帰り寿司の専門店も数多くあり、すでに香港人の生活スタイルの中に取り込まれています。



回転寿司チェーンのひとつ「千両」



持ち帰り専門の寿司店

3 水産物に対する香港人の嗜好

刺身や寿司で食べる魚については、脂が乗ったものが好まれる傾向にあり、特にサーモンが人気です。ローカルスーパーに並ぶ刺身や寿司は、1パック全てサーモンの刺身あるいはサーモンの寿司という極端に偏ったものも多く売られており、その人気ぶりが伺えます。大衆向けの回転寿司チェーンでも、サーモンだけで炙ったものやマヨネーズ、明太子、ラー油をかけたものなど数種類のラインナップを置いています。

また、同じく脂乗りのいいブリやトロ、エンガワも人気のネタとなっています。

一方、高級店では日本と同等の本格的なものが求められます。朝、日本で水揚げされた魚を空輸し、その日の夕方には提供されるというスタイルが主流であり、日本の高級料理店同様の品質や鮮度が必要とされます。



ローカルスーパーの刺身・寿司コーナー



回転寿司で提供される旬のネタ

4 水産物に関する最近のトピックス

香港の政府機関である消費者委員会が、昨年12月から今年1月にかけてレストランやスーパーで販売されているマグロとサーモンの刺身50点を調査したところ、マグロの刺身10点で香港政府の定める基準値を超えるメチル水銀が検出され、サーモンの刺身1点からは寄生虫、マグロの刺身1点からは寄生虫と卵が検出されたと発表しました。

この発表は、香港の各メディアで一斉に報道され、メチル水銀や寄生虫、卵が検出された刺身の販売店は実名で公表されるなど、社会に衝撃を与えるとともに、香港における衛生管理の難しさが浮き彫りになりました。

5 結びに

香港において、水産物は日々様々な形で消費されています。日常的に水産物を消費する素地があることは、輸出先として重要なポイントとなります。すでに日本産の多種多様な水産物は大衆向けから高級クラスに至るまで日本料理店やスーパーを中心に、日々香港市場に入ってきており、成熟した市場となっています。

今後、更に水産物の輸出を伸ばしていくためには、高級店向けには安全性や鮮度、品質、味はもとより、他産地との差別化や商材のプレミアム感が求められていくことになりますかと思います。また、中級から大衆向けの日本料理店や寿司チェーンに対しても、旬の水産物の供給がカギとなり、サーモン以外の魚種についても嗜好してもらえるよう取り組んでいくことが必要になると思われます。さらに、日本食以外の分野でも食材として取り入れてもらうことで底上げを図っていく必要があるのではないかと思われます。

【Information】

フィリピンアドバイザーセミナー

フィリピンの経済成長率は2018年に6.2%を記録。2010年代以降着実な経済発展の勢いを維持し諸国との比較でも高水準のパフォーマンスを示しています。豊富な人的資源、英語力、投資優遇措置を背景とした輸出向け製造拠点、IT-BPO拠点としての魅力のみならず、旺盛な消費意欲と国内も含めた投資の活性化に伴い新たな市場としても注目され始めました。

今回ジェトロ鹿児島貿易情報センターでは、フィリピン経済の概況と日系企業のビジネス状況、今後の可能性、食品関連を含む現地の消費動向を解説するセミナーを開きます。

【日 程】6月6日(木)10:00～12:00

【会 場】mark MEIZAN 2F ユーティリティスタジオC(鹿児島市名山町9-15)

【参加費】無料

【定 員】20名(先着順)

※詳細・お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/986468ebae2a8543.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当:川上

TEL:099-226-9156 FAX:099-222-8389

Email:kag@jetro.go.jp

日本産酒類商談会 in パリ 出品者募集のご案内

フランスは日本酒輸出先として欧州向けでは英国に次ぐ第2位の重要市場であり過去3年で輸出額は約2倍と急成長しています。さらに2月からは日EU・EPAによりEU側日本酒関税が撤廃されるなど市場アクセスも改善しています。

このような中、日本酒等のさらなる普及にむけて、ジェトロはフランス・パリで日本産酒類に特化した海外商談会を実施します。

ご関心のある事業者様は、是非この機会をご活用ください。

【日 時】7月11日(木)午後

※現地集合・現地解散

※詳細は添付案内書のスケジュールをご参照ください

【開催場所】フランス・パリ

【会 場】パリ市内

【参 加 費】無料

※ただし、本商談会は「現地集合、現地解散」型のため、輸送費、渡航費、現地滞在費、移動にかかる交通費等は自己負担となります。

【定 員】15社程度

※詳細・お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afe/7999b3b28c022687.html>

お問い合わせ

ジェトロ加工食品・酒類支援課 担当:大岩・田中・内田・濱田

TEL:03-3582-8350

E-mail:afe_event@jetro.go.jp

【Information】

JETRO Innovation Program (JIP) 説明会 in 福岡 のご案内

ジェトロでは、特許庁補助金事業として、イノベーティブな技術・製品と知的財産を有する中堅・中小・スタートアップ企業の海外展開を支援するため、海外アクセラレーターと提携の上、ビジネスモデル構築やメンタリング、ピッチや展示会での商談機会提供等の各種支援を行うJETRO Innovation Program (JIP)を実施しています。

この度、2019年度JIP事業の参加募集開始にあたり、福岡でも説明会を開催します。
今回は特にタイと中国に焦点を当て、過去参加企業様や深センのメンターよりお話をいただきます。
(メンターの使用言語は英語)

講演後には、メンターや企業様同士の情報交換を目的としてネットワーキングも開催いたしますので、グローバルなビジネス展開を目指す日本企業のみなさま、ぜひご参加ください。

【日 時】6月5日(水)

【会 場】福岡市スタートアップカフェ

(福岡市中央区大名2-6-11 Growth Next 1F)

【参加費】無料

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/iib/df266557da588101.html>

お問い合わせ

ジェトロ福岡 担当:内野

TEL:092-471-5635

E-mail:FUK@jetro.go.jp

【Information】

中小企業等外国出願支援事業の募集【助成金】

かごしま産業支援センターでは、経済のグローバル化による国際的な事業展開や知的財産権侵害品への対応するため、県内中小企業等における海外展開に向けた外国への特許出願等(特許・実用新案・意匠・商標)を促進するため、助成事業を実施しています。

【事 業 内 容】県内中小企業等における外国への特許出願等(特許・実用新案・意匠・商標
(冒認対策商標を含む))に関する経費の一部を助成します。

【募 集 期 間】5月23日(木)～6月21日(金)午後5時まで(書類必着)

【助成対象経費】・外国特許庁への出願手数料

- ・現地代理人に係る費用
 - ・国内代理人に係る費用
 - ・翻訳に係る費用
 - ・その他、通信費、振込手数料など外国出願に必要と認められる費用
- ※消費税は対象となりません。

【助 成 率】助成対象経費の2分の1以内

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.kric.or.jp/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター 産業振興課

TEL:099-219-1272 FAX:099-219-1279

E-mail:ikusei@kric.or.jp

【Information】

平成31年度中小製造業者創業・新分野進出等支援補助金の募集【補助金】

かごしま産業支援センターでは、地域経済の活性化や雇用機会の確保を図るため、自動車電子、食品、環境・新エネルギー、健康・医療、バイオ、航空機関連分野において、創業、新たな分野への進出又は規模拡大に取り組む中小製造業者に対し、経営計画の策定、人材育成、研究開発、販路開拓等に要する経費を補助する「中小製造業者創業・新分野進出等支援補助金」の募集を行っております。県内中小製造業者のみなさまのご応募をお待ちしております。

【募集期間】4月12日(金)～6月7日(金)まで

- 【対象事業】
1. 経営計画策定支援事業
2. 経営計画実施支援事業
(1)人材育成支援事業 (2)試作・研究開発支援事業
(3)マーケティング・販路開拓支援事業
(4)専門家招へい支援事業 (5)設備投資支援事業

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://www.kric.or.jp/cat-keiei/49029/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター

TEL:099-219-1273 FAX:099-219-1279

E-mail:keiei@kric.or.jp

平成31年度ものづくり地域経済牽引企業支援事業の募集【補助金】

鹿児島県では、地域経済牽引企業の事業展開等を支援することを目的に、「ものづくり地域経済牽引企業支援事業」の募集を行います。

この事業は、地域経済牽引企業が抱える個別の課題について、企業自らが企画・立案、実施するプロジェクトに要する経費を助成するものです。

ただし、対象となる企業様を「地域未来投資促進法に基づく『地域経済牽引事業計画』」について県から承認を受けた県内製造業企業」と限定しておりますので、ご注意ください。

なお、現時点で承認を受けていなくても、応募期間中に承認を受ければ、標記補助金の申請は可能です。

【助成対象となる課題解決プロジェクトのテーマ】

- (1) 中核人材の育成・確保
- (2) 国内外でのビジネス展開
- (3) 新商品の研究・開発等による付加価値の創出・向上
- (4) その他

【助成額等】上限額:400万円、補助率:補助対象経費の1／2以内

【応募期間】4月24日(水)～6月7日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.pref.kagoshima.jp/af03/sangyo-rodo/syoko/shinko/tiikikeizaikeenninn-shien.html>

お問い合わせ

鹿児島県 商工労働水産部 産業立地課 産業立地企画係

TEL:099-286-2967 FAX:099-286-5578

E-mail:kigyou-yuchi-k@pref.kagoshima.lg.jp

【Information】

「2019年 台湾ライフスタイル商品商談会」のご案内

全世界で品質の高さで好評を博している台湾商品を日本にPRする機会をより増やすべく、台湾の経済部国際貿易局及び台湾貿易センター(Taiwan External Trade Development Council、以下、TAITRA)主催により、今年7月に初めて「台湾ライフスタイル商品商談会」を開催致します。本商談会は約20社の台湾企業が来日し、仙台、名古屋、福岡会場の順で商談会を行います。今回の商談会は小規模ですが、毎年恒例である秋の大型商談会—「台湾エクセレント商品及びパテント商品商談会」にはない食品の項目を増やし、無料でお茶もご試飲頂けます。各企業の商談テーブルすべてに通訳者を配備し、企業スタッフと一対一の形式で商談を行います。OEMやODM等のカスタマイズ対応できる日本市場向けアイディア商品も当日に取り揃えています。是非、会場に足をお運びください。

【日時】7月12日(金)10:00～16:00 入場無料

【会場】西鉄グランドホテル2Fプレジール(A)

【主催】経済部国際貿易局 / 台湾貿易センター

【出展品目】生活雑貨、食品、文具、キッチン用品、金属製品、工具等

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=21231>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所 担当:蔡・劉

TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

E-mail:fukuoka@taitra.org.tw

ベトナム・タイの日本食品市場セミナーの開催

ジェトロ鹿児島では、現地にて日本企業からのお問い合わせ対応や商談サポートを務める食品専門家(農林水産・食品コーディネーター)を講師として、「ベトナム・タイの日本食品市場セミナー」を開催します。現地日本食市場の最新動向やトレンド、商習慣などについて、現地在住の講師から説明します。是非、ご参加ください。

【日 時】6月25日(火)13:30～15:40

【場 所】鹿児島サンロイヤルホテル 2階 高隈(鹿児島市与次郎1-8-10)

【内 容】「ベトナムの日本食品市場の最新動向(仮題)」

　　ジェトロ・ホーチミン事務所 農林水産・食品コーディネーター 荒島 由也

　　「タイにおける日本食品市場の最新動向(仮題)」

　　ジェトロ・バンコク事務所 農林水産・食品コーディネーター 安田 良輔

【参加費】無料

【定 員】50名(先着順)※定員に達した場合のみご連絡します

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/a8563a45f4b910af.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当:川上

TEL:099-226-9156 FAX:099-222-8389

E-mail:kag@jetro.go.jp

【Information】

輸出関心企業・地域商社の個別支援開始のご案内

鹿児島市が「ネクスト“アジア・鹿児島”イノベーション戦略」に掲げる「地域産業の海外展開の促進」の取組として、海外への販路拡大を目指す鹿児島市の中小企業者に対し、海外ビジネスに精通する支援員により、貿易実務レベルや段階に応じたきめ細やかな支援を行い、各企業の強みを生かした戦略的な取組を促進することで、貿易振興及び経済活性化を図ります。

【募集期間】5月20日(月)～6月28日(金)

【支援期間】申込完了時～2020年3月31日まで随時

【定 数】鹿児島市に拠点を持つ事業者。先着順。

・輸出関心企業:30社程度

・地域商社:3社程度

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/jetro/japan/kagoshima/support.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当:杉尾

TEL:099-226-9156

E-mail:KAG@jetro.go.jp

海外展開(輸出・進出)を目指す企業様向け、専門家によるハンズオン支援のご案内

海外への輸出・進出を目指す中堅・中小企業の方に向けた、2019年度の専門家(パートナー)によるハンズオン支援のお申し込みを受け付け開始しました。

海外ビジネスに精通した専門家(パートナー)が、継続的な企業訪問・海外出張同行を通じて、海外展開計画の作成支援から海外販路開拓、立ち上げまで一貫支援します(支援に当たっては審査があります)。

【対象企業】中堅・中小企業

【対象業種】全業種

【対象国】TPP、日EU・EPA、その他交渉中のRCEP等への輸出、進出を目指す企業様。

※日本との経済連携協定締約国等(米国、英国、ロシア含む)

【ジェトロの費用負担】(1)専門家の人事費

(2)専門家の国内外出張旅費

【支援期間】採択日から2020年2月末までの範囲内で協議の上、設定。

【申込期間】3月28日(木)から(予定数量になり次第、終了)。

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/consortium/expert/partner.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当:杉尾・近藤

TEL:099-226-9156

E-mail:KAG@jetro.go.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
6月5日(水)～ 6月7日(金) 東京ビッグサイト	JPCA Show 2019 【電気・電子、精密・測定・試験機器】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/62345
6月6日(木)～ 6月7日(金) インデックス大阪	防犯防災総合展2019 【防災、警備、消防、防衛、産業安全】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/62354
6月13日(木)～ 6月15日(土) 大阪国際会議場	メディカルショージャパン & ビジネスエキスポ 2019 【医療・病院用機器、医療技術、情報処理、光学、レーザー技術・機器】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/55598
6月19日(水)～ 6月21日(金) 西日本総合展示場新館	西日本製造技術イノベーション2019 【先端技術、新素材、精密・測定・試験機器、製造・生産技術】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/100038
6月26日(水)～ 6月28日(金) 東京ビッグサイト	第30回 国際 文具・紙製品展 ISOT 【文房具、紙・紙製品、事務用品】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/61637

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
7月8日(月)～ 7月21日(日) ロシア/ エカテリンブルグ	INNOPROM 【製造・生産技術、産業用機器、エネルギー】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/62650
7月11日(木)～ 7月21日(日) コロンビア/ボゴタ	AGROEXPO 2019 【農林水産物、産業用機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/100246
7月18日(木)～ 7月21日(日) オーストラリア/ メルボルン	Decor + Design MEL/19 【家具・インテリア用品、美術工芸品、骨董品】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/62563
7月24日(水)～ 7月27日(土) インドネシア / ジャカルタ	FOOD & HOTEL Indonesia 2019 【食・飲料、食品加工、ホテル、レストラン】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/57366
7月28日(日)～ 7月30日(火) 米国 / ラスベガス	Cosmoprof North America 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア、包装】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/104653

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(H31.4.21～H31.5.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2019 4月号 №.777	一般社団法人日本貿易会	2019/04/22
2	商社ハンドブック 2019	一般社団法人日本貿易会	2019/04/22
3	日本貿易の現状 2019	一般社団法人日本貿易会	2019/04/22
4	駐日韓国企業名簿 2019	駐日韓国企業連合会 韓国貿易協会 東京支部	2019/04/22
5	商工金融 2019年4月号	一般財団法人商工総合研究所	2019/04/25
6	ヘルシーライフスタイル ジャカルタ版	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/04/25
7	ヘルシーライフスタイル シンガポール版	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/04/25
8	ヘルシーライフスタイル バンコク版	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/04/25
9	ヘルシーライフスタイル マニラ版	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/04/25
10	TSR情報 №.2741	株式会社東京商エリサーチ	2019/04/25
11	AIBAだより 第92号	一般社団法人貿易アドバイザー協会	2019/04/25
12	鹿児島税関支署 管内貿易概況(平成31年3月分)	鹿児島税関支署	2019/04/25
13	Japanese RESTRANT news Vol.29 №.246	All Japan News , Inc.	2019/05/07
14	TSR情報 №.2742	株式会社東京商エリサーチ	2019/05/07
15	「かごしま茶」未来創造プラン	鹿児島県	2019/05/07
16	そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 2019.1-3 №.48	そうしん地域おこし研究所	2019/05/07
17	TSR情報 №.2743	株式会社東京商エリサーチ	2019/05/09
18	商工連ニュース みなみ風	鹿児島県商工会連合会	2019/05/09
19	台湾情報誌 交流 2019年4月 vol.937	公益財団法人日本台湾交流協会	2019/05/13
20	途上国商品輸入ビジネス支援セミナー 2018	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13

21	電池の輸入と販売	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13
22	輸入ビジネスと知的財産権 初心者のための「著作権を学ぶ」	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13
23	健康食品の輸入 ~知っておきたい法規制~	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13
24	初心者のためのマーケティング・買い付け Q&A -発掘から販売まで- 2019	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13
25	小口輸入ビジネス入門 2018	一般財団法人対日貿易投資交流促進協会(ミプロ)	2019/05/13
26	AFCフォーラム 2019 5月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2019/05/13
27	平成30年度報告書 あゆみ	鹿児島県アジア・太平洋農村研修センター	2019/05/13
28	月刊グローバル経営 5月号 №.428	一般社団法人日本在外企業協会	2019/05/14
29	TSR情報 №.2744	株式会社東京商エリサーチ	2019/05/16
30	アジアの日系工業団地説明会	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2019/05/20
31	財界九州 6月号 №.1137	株式会社財界九州社	2019/05/20

混載貨物輸出業者育成事業について

公益社団法人鹿児島県貿易協会では、鹿児島県の委託を受け、県産食品輸出の振興及び県内の外貿港の利用促進を目的とする「混載貨物輸出業者育成事業」を実施しています。

助成制度の活用をご希望の方は、協会ホームページ（下記参照）より申請書等をダウンロードし、事務局までお申ください。<http://www.kibc-jp.com/joseikin>

【助成対象者】

- ① 鹿児島県内外貿港からの輸出であること。
- ② 製造者又は生産者が異なる県産品（本県で収穫、生産又は製造された食品衛生法第4条に規定する食品）を海上コンテナに混載し、輸出すること。
- ③ 毎年4月1日から翌年3月31日までに実施された輸出であること。

【助成内容】

県産品が占める割合(※)	20フィートコンテナ	40フィートコンテナ
75%以上	60,000円	100,000円
50%以上 75%未満	45,000円	75,000円
25%以上 50%未満	30,000円	50,000円
25%未満	15,000円	25,000円

※H31.4月から適用

※県産品が占める割合については、コンテナ内における GROSS WEIGHT（梱包材を含めた総重量）にて計算

《お問合せ先》 公益社団法人鹿児島県貿易協会 担当：林/浅松
〒890-8577 鹿児島市鴨池新町10番1号（県庁9階かごしまPR課内）
TEL：099-251-8484 FAX：099-251-8483 E-mail：info@kibc-jp.com

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備を増設
電源プラグを 60 本へ対応可能



平成 28 年 3 月 1 日 鹿児島市谷山港 1 丁目 24 （谷山 1 区 8 号岸壁近隣）に、琉球海運㈱鹿児島代理店「株共進組」が開設した 私設保税蔵置場「鹿児島港国際コンテナヤード」。

同ヤードは、国際コンテナを約 200 本 (TEU) 集積するコンテナヤードで、今まで鹿児島港に無かった「リーファーコンテナプラグ（温度管理を行えるコンテナの電源供給施設）」を 48 本常設しておりました。この度、お客様の冷凍冷蔵貨物の取扱いに対するニーズにお応えすべく、平成 29 年 7 月までに リーフアープラグを 60 本へ増設することとなりました。

これにより「鹿児島県産の農林水産品」等のリーファー輸出入貨物の大口の取扱いが格段にご利用し易くなり、国内輸送費軽減やリードタイム短縮・CO₂削減効果を得られる「鹿児島市内発着」の国際コンテナ物流サービスをご提供させて頂きたいと思います。

【お問い合わせ先】 株共進組 TEL 099-203-0022 鹿児島県鹿児島市谷山港 1 丁目 24

☆☆☆ 詳しくは、共進組 HP “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>” をご参照願います。☆☆☆

琉球海運㈱「みやらびⅡ」運航スケジュール (高雄港より世界各国へ繋がる鹿児島港)

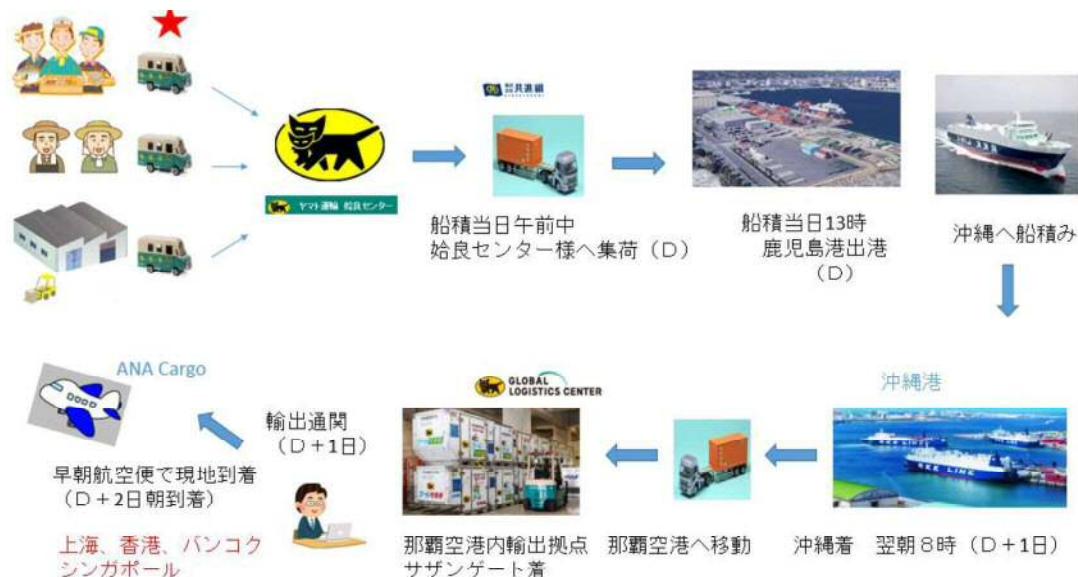
鹿児島発 毎週木曜日 13時～	高雄港着 (所要日数 3日間)
	香港着 (5日間)
	シンガポール (9日間)
高雄発 毎週日曜日 13時～	鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】 【ランプウェイ荷役（船内ヘシャーシで船積み）】

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 SHIP&AIR 新サービス開始ご案内 ☆☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送サービスがいよいよ始動いたします。サービス名は、「SHIP&AIR」。鹿児島県、鹿児島アグリ＆フード金融協議会、等が体系化した新たな国際輸送ルートです。ヤマト運輸の鹿児島ベース（姶良）に集められた荷物を、鹿児島港発の琉球海運の定期船便で沖縄へ輸送。那覇空港で定期国際航空貨物便「ANA Cargo」に搭載しアジアへ輸出する新サービスで、現行 AIR&AIR に対しリードタイムも遜色ない輸送品質で、コストの削減を提案いたします。将来的には、品温別的小ロット貨物（混載便輸送）も計画しており、南九州から輸出を考えいらっしゃるお客様へ、更なる輸出の選択肢が増え、全国にも例のない画期的なサービスが鹿児島発で開始されます。



「SHIP&AIR」お問い合わせ窓口 ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長

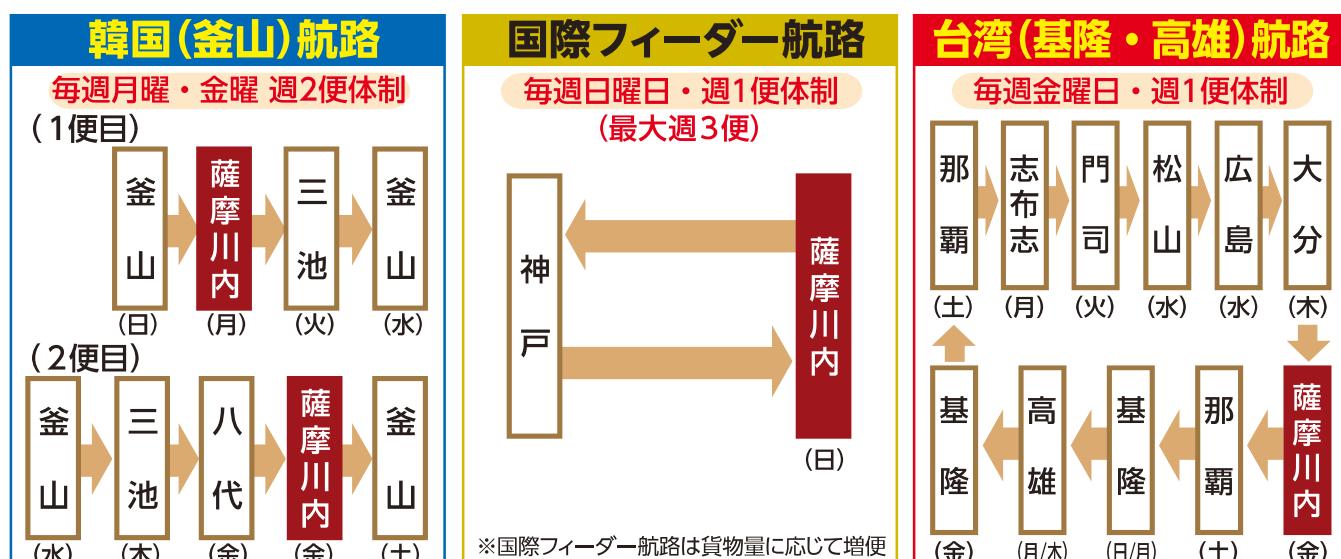
<http://www.kuronekoyamato.co.jp>

TEL 0995-65-9802

航路概要及び船社紹介

**3航路 週4便で運航!!
機能充実、利便性向上の薩摩川内港**

▶ 運航スケジュール ◀



韓國



《船社》

【興亞海運株式会社】(韓国)
HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD.

《日本総代理店》

【三栄海運株式会社】
SANEI SHIPPING CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

(釜山航路・国際フィーダー航路代理店)
乙仲業務・通関業務

(代理店協力会社)乙仲業務・通関業務

神戸



《船社》

【OOCL(オリエントオーシャン・コンテナライン)(香港)
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

《国内運航》

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】
〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522

乙仲業務・通関業務

日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所
〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43
TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849



台灣



《船社》

【愛媛オーシャン・ライン株式会社】
EHIME OCEAN LINE

〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29
TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648

(台湾航路代理店) 乙仲業務・通関業務

【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13
TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020

【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180
TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200

【中越物産株式会社 九州流通事業所】

〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町字松原360-21 TEL(0996) 26-3335 FAX(0996) 26-3310

株式会社 共進組 外航事務所

〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24
TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795

株式会社 上組 鹿児島支店

〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3
TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

*中国定期コンテナ航路については、
平成26年5月から休止中

曜日	日	月	火	水	木	金	土
入 港	○	○				○	
行 先	神 戸	釜 山	-	-	-	台灣・釜 山	-

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号9階
(鹿児島県庁 かごしまPR課内)
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：センターライブラリーでの個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL : 099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	株共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	上園 祐二	株南日本銀行 営業統括部 地方創生推進グループ 上席調査役
金融	久保 敏也	株鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

アイエス通訳システムズ

翻訳・通訳サービスを承ります。(貿易協会会員は特別割引があります。)
海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。



★翻訳基本料金

((基準翻訳料金表))				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	英語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥5,700~	¥6,000~ (400字/1頁)	中国語	¥3,800~	¥4,000~ (400字/1頁)
¥6,150~	¥6,500~ (400字/1頁)	その他	¥4,750~	¥5,000~ (400字/1頁)

* * この他、通訳業務も行っています * *

詳しくは、下記へお問い合わせください。

〒892-0824 鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

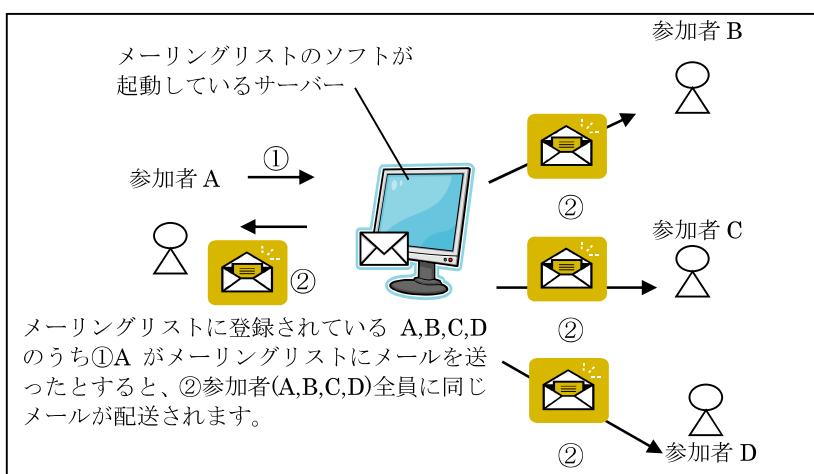
メーリングリストのお知らせ

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

MLとは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です。

貿易協会からは、貿易相談の案内やセミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、参加企業・団体からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。



鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：126社（令和元年6月1日現在）

【役員】：会長 三反園 訓

理事 20名

監事 2名

貿易協会の業務

① 海外市場開拓の支援

見本市参加、商談会開催

② 貿易相談

取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談

③ 貿易講演会等の開催

海外市場等に関するセミナーや講演会

④ 貿易刊行物の発行・頒布

貿易ニュース鹿児島、ACCESS

⑤ インターネットを活用した情報発信

ホームページ、メーリングリスト

⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営

県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。